

FAI NĀ TUI PUIPUIA O TAU FĀNAU

Puipui tau tama ma tō kāiga – fai nā tui puipuia

- E mafai ke puipuia tau fānau mai i nā **fāmai kino** i to lātou olaga kātoa.
- Ko nā vailakau tui e i te Lihi Tui Puipuia a Niu Hila (New Zealand Immunisation Schedule - NIR) e **haogalēmū** ma e **aogā lele**.

Ko nā tui puipuia mo tamaiti e hēai he totogi.

- Ko tō fōmai kāiga pe ko te teine fōmai ka faia nā tui puipuia.
- E kāmata nā tui kāfai tau tama e kātoa te ono vaiaho te matua.
- Ko nā tui puipuia e tui ki te lima pe ko te vae. E lua pe tolu ia tui e fai fakatahi i nā taimi e tatau ke fai ai.

Mo te puipuiga ke hili atu te aogā, e tatau nā pepe ke fai nā tui puipuia i nā taimi e ve oi fautuagia

- Ko nā tui puipuia ka fakamaumau ki loto o te tuhi *Well Child/Tamariki Ora Health Book* a tau tamaiti ma te Lehi-tala Tui Puipuia mo te Atunuku.
 - Kafai e hē kē manatua pe kua fai uma nā tui puipuia o tau tama, hiaki ki tō fōmai pe ko te teine fōmai.
- E lagolago e te Matāeke mo te Ola Mālōlō (Ministry of Health) ke fai nā tui puipuia. Kae e ā koe te **filifiliga** pe fai ni tui puipuia mo tau tama pe hēai.

Nā vailākau tui ma nā tui puipuia

Ko nā vailākau tui e fakagāoioia te tino o tau tama ke ia gaohia nā antibodies ke teteke ai nā tauale. Ko nā antibodies iēnei e ki lātou puipuigia tau tama mai i nā fāmai. Ko te mea tēnei e takua ko te tui puipuia (immunisation).

Ko nā āfāina kino lahi e lipoti uma e tō fōmai, ma e onoono lelei pea lava kae ke mautinoa ko te polokalame tui puipuia e tūmau te haogalēmū.

Lihi o nā Tui Puipuia mo te Atunuku*

Matua	Nā fāmai ma nā tui puipuia
6 vaiaho	Diphtheria/Tetanus/Whooping cough (pertussis – tale vivini)/Polio/Hepatitis B/ <i>Haemophilus influenzae</i> type b 1 tui (INFANRIX® -hexa) Pneumococcal 1 tui (Prevenar®)
3 māhina	Diphtheria/Tetanus/Whooping cough (pertussis – tale vivini)/Polio/Hepatitis B/ <i>Haemophilus influenzae</i> type b 1 tui (INFANRIX® -hexa) Pneumococcal 1 tui (Prevenar®)
5 māhina	Diphtheria/Tetanus/Whooping cough (pertussis – tale vivini)/Polio/Hepatitis B/ <i>Haemophilus influenzae</i> type b 1 tui (INFANRIX® -hexa) Pneumococcal 1 tui (Prevenar®)
15 māhina	<i>Haemophilus influenzae</i> type b 1 tui (Hiberix™) Measles (mihela)/Mumps (mami)/Rubella (lupela) 1 tui (M-M-R® II) Pneumococcal 1 tui (Prevenar®)
4 tauhaga	Diphtheria/Tetanus/Whooping cough (pertussis – tale vivini)/Polio 1 tui (INFANRIX™-IPV) Measles (mihela)/Mumps (mami)/Rubella (lupela) 1 tui (M-M-R® II)
11 tauhaga	Diphtheria/Tetanus/Whooping cough (pertussis – tale vivini) 1 tui (BOOSTRIX™)
12 tauhaga tamaiti fafine oioti	Human papillomavirus** 3 inumaga i loto o te 6 māhina (GARDASIL™)
*mai ia Luni 2008 **mai te 2009	

Ko nā tui puipuia e puipui ai tau tama mai i nā fāmai ienei

Diphtheria e āfāina ai te fāi, ma faigatā ai ke mānava pe tafolofolo. E ono āfāina ai foki nā nēula, nā maho ma te fatu.

***Haemophilus influenzae* type b** e maua ai te fiva fāiai pe ko te meningitis (he infection i nā kafukafu mānifinifi e ufiufi ai te fāiai), te infection ma te fulafula o te fāi e poloka ai nā alā-ea e mānava ai. E mafai foki ke maua ai i te niuomōnia, infection i nā hokoga ma lalo o te kili.

Hepatitis B e fakakinoa te ate. Ko nā āuga e aofia ai te fia puai, vāivai ma te mata hehega.

Human papillomavirus (HPV) e mafai ke tupu ai te cervical cancer. Ko he tauale e fekāveaki e ala i nā feuhuakiga (sexual contacts) tau tagata ma fafine.

Measles (mīhela) e māhāni lava oho he kili hahao (rash), tafe te ihu, tale, te tīgagā tino ma te tagi o nā mata. E mafai foki ke maua ai i te niuomōnia, infection o nā taliga ma te āfāina o te fāiai.

Mumps (mami) e māhāni lava tupu ai te fulafula o nā mata, fiva ma te tīgā o te ulu. E ono tupu ai te fulafula o te fāiai ma te tutuli.

Pneumococcal disease e tupu ai te meningitis (fiva fāiai) ma te septicaemia (konahia te toto). E ono tupu ai foki te niuomōnia ma nā infections i nā hainuha (sinus) ma te taliga.

Polio e mafai ke mate (paralyse) ai te tino kātoa pe he vāega o te tino ma āfāina ai nā maho e fehoahoani ke mānava ai.

Rubella (lūpela) e tupu ai te hē mālohi, he kili hahao, ma te tīgā o nā hokoga. E kino lahi lele kāfai he fafine faitama e maua i te lūpela, kae maihe lava i nā māhina muamua o tana faitama. Ko tana pepe e ono fānau mai ma ni fakafitāuli e vē ko te tutuli, tauaho, fakahētonu o te fatu ma te āfāina o te fāiai.

Tetanus e āfāina ai te tino e ala i he lāvea pe he mea mafale. Ko te tetanus e ono mākeketū ai nā maho ma fakatete ai. E ono āfāina ai nā maho e fehoahoani ke mānava ai.

Whooping cough (pertussis – tale vivini) e āfāina ai nā alā-ea e mānava ai, ma tupu ai tale, puai ma faigatā ke mānava. E ono iku ki te niuomōnia, tauale tete, coma, fulafula te fāiai ma āfāina ai.

Ko iētahi pepe e ono fai ni o lātou tui puipua fakaopopo. Talanoa ki te tino e kikilagia koe (lead maternity carer) e uiga ki te mea tēnei.

- Ko nā pepe a nā mātua e maua i te hepatitis B, ka ofo atu ki ei te vailākau tui mo te hepatitis B ma nā antibodies HBIG (hepatitis B immunoglobulin) i te taimi lava e fānau mai ai.
- Ko nā pepe e ono maua i te TB te ka ofo ki ei te tui BCG (bacillus Calmette-Guérin).

Āfāina e ono pa ki ei

E maua hō i ni āfāina e hē kino lahi, kāfai e uma te tui puipua, ma e ono kātoa he aho pe lua. Ko nā āfāina iēnei e aofia ai te:

- tīgā, fula mālie ma kukula te mea na fai ki ei te tui
- tamā fiva
- hē toka ma hē fiafia i te lahi o taimi.

Heā te tatau ke fai kāfai e i ei ni āfāina

- Fakaopopo te lahi o ana mea ke inu.
- E ono fautua atu tō fōmai pe ko te teine fōmai ke fakainu he paracetamol muamua, ke fakaitiitia ai te tīgā, ka ko hēki faia nā tui puipua.

Ko nā āfāina e kino lahi e heāheā lele oi pa ki ei.

Ka tāofi tau tamaiti i te clinic pe ko te surgery mo he 20 minute kāfai e uma te fai o te tui puipua. Ko te tūlaga tēnei e mautinoa ai ke vave maua he togafitiga kāfai e i ei he allergic reaction e takua ko te anaphylaxis. Ko te anaphylaxis e heāheā lele oi tupu, ma e maua ai te mata ninimo, tatagi o te mānava ma he kili hahao. Ko nā vailākau e foki atu e tō fōmai pe ko te teine fōmai ke fakalelei ai he āfāina, e vave lele oi aogā.

Kāfai e i ei he mea e popole ai koe, telefoni tō fōmai.

Pepa fakamāonia o te Tui Puipua (Immunisation Certificate)

- Ka fakatonugia koe ke fakaali ake te pepa tui puipua o tau tama, kāfai e ake ki he ākoga kāmata, kohanga reo pe ki te ākoga.
- Kāfai koe e hē fofou ke fai he tui puipua o tau tama – ko te tonu e ā koe lava e fai.
- Ka kitea i loto o te pepa tui puipua, nā tui puipua o tau tama kua uma te fai, ma pe ko anafea te na fai ai.
- Lea ki tō fōmai pe ko te teine fōmai ke kavatu ki a te koe te pepa tui puipua.

Lehitala Tui Puipua mo te Atunuku (NIR)

- Ko te Lehitala Tui Puipua mo te Atunuku (National Immunisation Register – NIR) ko he hihitemu komipiuta e fakamaumau ai nā fakamatalaga o nā tui puipua uma lele o tau tama. (E i ei foki he tamā tuhi e maua e uiga ki te NIR.)
- Ka fakamanatu e te NIR ki to fōmai pe kafai kua mihi na tui o tau tama.
- E mafai ke filifili e koe ke hē i loto tau tama o te NIR, kae e tatau ke fakatumu ma haini e koe te pepa ke hē i loto tau tama.

Mo ni iētahi fakamatalaga e uiga ki nā tui puipua

- Talanoa ki tō fōmai, tō teine fōmai, te teine fōmai Plunket pe ko te vāega e a lātou te tautuaga tau te ola mālōlō.
- Fakatonu ke lafo atu hau tamātuhi e takua ko te Childhood Immunisation: Iētahi Fakamatalaga mo Mātua (code 1323) pe ko te National Immunisation Register (NIR) (code 1501) mai te **www.healthed.govt.nz** pe kaumai i te vāega e a lātou te tautuaga tau te ola mālōlō.
- Kikila ki tau tuhi *Well Child/Tamariki Ora Health Book*.
- Ministry of Health: **www.moh.govt.nz**
- Immunisation Advisory Centre (IMAC) **www.immune.org.nz** pe ko te telefoni e hēai he totogi: 0800 466 863

New Zealand Government

